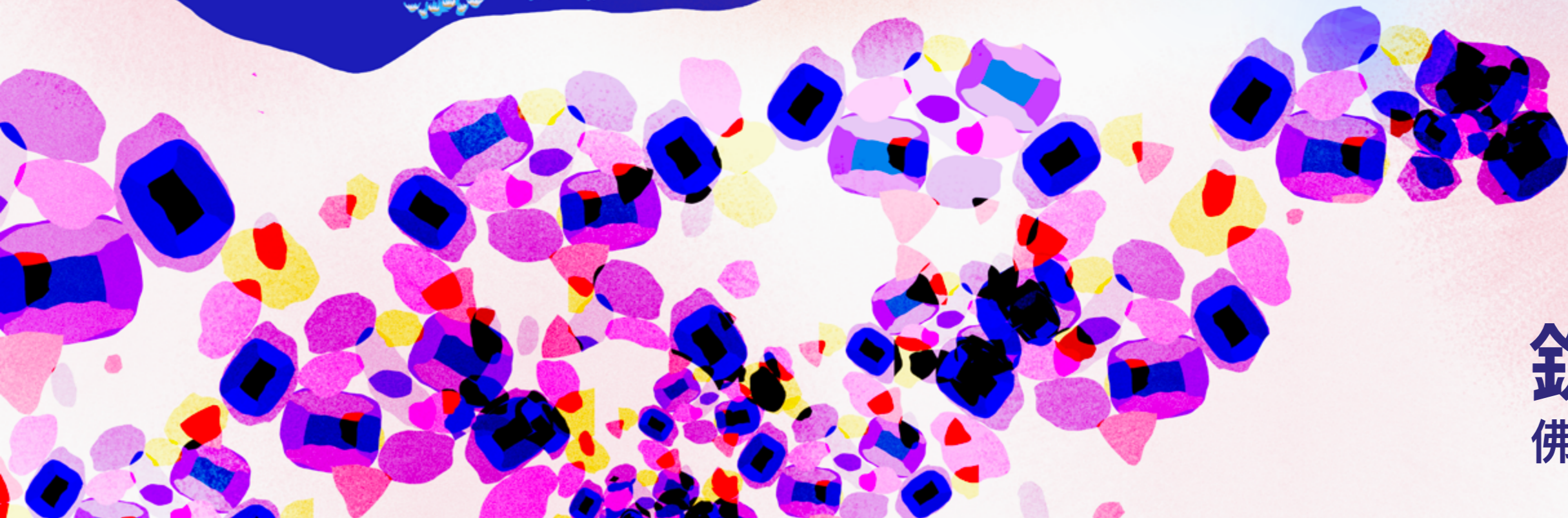


# 年報 2025



**欽哲基金會**  
佛陀智慧 普世共享

# 欽

哲基金會成立於2001年，當時宗薩欽哲仁波切的一些弟子瞭解到，仁波切親自承擔著他所傳承的寺院及佛學院

中眾多僧侶的經濟開支。為了減輕仁波切的負擔，她們設立了捐贈基金，其最初的主要工作用於資助仁波切在印度新建的宗薩佛學院的僧侶的生活費用以及日常開銷。

後來，基金會的資助範圍擴展到仁波切的其他佛學院和寺院，更進一步拓展到仁波切所構想的眾多宏大的佛法護持計畫。

其中最重要的護持項目包括佛典的保存和翻譯、資助藏傳佛教以外的出家眾與在家眾的佛法學習和研修、在美國大學設立佛學教席以及兒童佛教教育。如今，欽哲基金會主要涵蓋八大核心工作，所護持的項目數量也逐年增加。

我們深知，如果沒有捐贈者、義工和工作人員的慷慨付出，欽哲基金會無法實現任何成就。我們欣喜地看到，有這麼多人受到啟發，持續的發心護持欽哲基金會，幫助我們在世界各地弘揚佛法。





宗薩蔣揚欽哲仁波切

## 兒童佛教教育

除了欽哲基金會的所有其他工作和使命以外，我們正在非常積極地參與佛教教育，尤其是兒童佛教教育。我認為我們需要為下一代佛教徒著想，我們別無選擇，必須思考和規劃這些事情。當我更加深入兒童佛教教育、或為下一代進行某些規劃時，我備受啟發，但有時也會感到困惑和糾結。例如，我不知道要怎麼做、如何面對挑戰、什麼是正確的方向。……我個人認為，目前我們做得還不錯。這令人備受鼓舞，我認為我們應當繼續，但我們也必須謹記，在兒童教育方面我們需要承擔一點風險。

圖片來源：印度宗薩欽哲確吉羅卓佛學院

2025年12月26日，仁波切在欽哲基金會年度董事會上致辭。仁波切強調了兒童佛教教育工作的重要性，對於人工智能的重視，以及義工們在為基金會和仁波切其他的團體工作中不應被忽視的奉獻、虔敬與良善之心。

## 人工智能

接下來要談的是人工智能，這是更大的冒險，也是頗讓我意外的領域，因為我其實對它一無所知，只從一些膚淺的信息中略知一二。但人工智能似乎能做很多、而且已經做了很多——它正在撼動某些強大國家的根基，但也有人說它將會灰飛煙滅。對我來說這是完全陌生的領域，但我們似乎必須參與其中，至少我們需要懂得如何在人工智能的世界中生存。很多人以此關注欽哲基金會和我，問我們的計畫是什麼？一開始是運用人工智能進行翻譯的構想，翻譯結果轉瞬即得，我們要如何應對？這便是我與人工智能的初次接觸。但如今人工智能不僅能翻譯，還能編輯，能創作不同的版本，能參與文學領域。它還能生成圖像、聲音和電影。而且，十年後，似乎人工智能將在我們所謂的生活佔據非常大的部分，遠甚於咖啡與茶。它會成為我們自身的一部分。……所以，這就是我想要告訴你們的，這是我們必須要做的事情。我們幾乎別無選擇，除非有人願意承擔此事，那樣的話我們會很樂意將此任務交給這個組織或個人。以上是我想要分享的。

## 良善之心

然後，或者這只是一些小事，最近有些關於欽哲基金會的運作方式、其實也是我的大多數機構的運作方式的討論。如今欽哲基金會逐漸為人所知，略有聲望，開展了很多活動，而且我們的很多活動的規模相當可觀。有一些討論是關於我們應該如何投入更多努力來提升專業程度，以專業的方式開展工作，儘管有時候我其實不知道那是什麼意思。但是我想要提醒大家一件事：我們絕不能忘記，總的來說，我的所有機構——尤其是【八萬四千·佛典傳譯】、悉達多本願會、特別是欽哲基金會——它們的全部力量就在於，它們都源於極大的虔敬心、許多的志願服務與很多的良善之心。它們可能不符合所謂的專業化標準，但卻是滿懷赤誠之心，而我感覺這些極其實貴。我知道，如果想要擴展事業，就必須更專業，但是我認為奉獻、虔敬、一切為了佛法的精神就像我們機構的心臟、肺和血液那樣重要。我們不能本末倒置，我們必須視其為至關重要。

# 奉獻精神

## 來自欽哲基金會執行長琳恩的訊息

值此欽哲基金會成立25週年之際，我謹向所有支持我們工作的朋友們致以誠摯謝意。基金會的核心在於凝聚來自大家的每一份奉獻。而我們也從未忘記，正是這樣的奉獻精神令我們的工作成為可能。

2025年是充滿重大改變的一年，無論對這個世界而言還是對於我們當中很多個人來說，都是如此。在醞釀了大約一年之後，我八月從美國加利福尼亞州移居至泰國曼谷。雖然目前我尚未確定在亞洲會居住多久，但我已經與亞洲的眾多法友共度時光，對此我深懷感激。我有幸在秋天造訪了台北、香港、菩提迦耶及泰國其他地區，能夠與眾多欽哲基金會獲獎者、義工以及支持基金會工作的朋友會面，令人倍感欣喜。能來到這裡真是太棒了，我期待在未來的日子裡與你們當中的更多人見面。

儘管今年是全球都充滿不確定性的又一個年頭，我們傑出的投資委員會仍然敏銳捕捉快速變化的機遇與動態，成功應對了瞬息萬變的市場波動。衷心感謝去年向基金會捐款的每一位朋友，我們正全力確保每筆善款都能發揮最大的作用。我也希望大家能為我們共同努力所取得的成果感到欣喜。

人工智能是2025年的熱議焦點。宗薩欽哲仁波切談到，在這個時代，我們每個人都有守護純正佛法存續的責任。我們意識到，儘管通往這一目標的道路並不完全清晰，但為了當下與未來世代，我們必須以某種方式參與其中。展望未來，基金會可能會開展更多圍繞人工智能的工作——一方面，是人工智能如何助力佛教，例如翻譯工具、信息獲取和與那些對佛法有興趣者建立連結的通道；另一方面，是佛教如何憑借其歷經2500年嚴格驗證的禪修實踐與哲學探索，為人工智能的發展做出貢獻。

欽哲基金會繼續致力於開發和資助與兒童佛教教育有關的項目。這項工作的難度，甚至以「挑戰」來形容都是低估了。去年十一月，在經過周密考量與籌備後，我們組織了來自於多個欽哲基金會護持的教育項目的代表，參加在泰國安帕瓦地區舉辦的閉關會議。仁波切參與了部分閉關活動，答疑解惑並鼓勵創新思維和想法。仁波切分享了他的願景：我們的教育項目培養的未來世代，不僅是快樂的一代，更是能利益我們這個世界的一代。誠然，每個人都渴望某種幸福，但唯有當我們認識到自己能為他人作出貢獻時，生命才真正具有意義。



雖然我曾經在亞洲旅行並停留，但我從未在亞洲長期居住過，更遑論在一個佛教國度居住。在曼谷，奉獻精神和利他意願隨處可見。欽哲基金會是一個以奉獻為根基的團體，沉浸在這樣真正鮮活的視角中，我倍加珍視與感激。

## 工作回顧

2025年，我們繼續推進基金會的八項核心工作。兒童教育是重點工作之一，我們資助了在澳大利亞珀斯新設立的一個週末兒童營。我們在印度資助的宗薩佛學院開始接納在家眾和女眾加入佛學院學習，而我們長期資助的佛典保存機構也開始採用人工智能工具，進一步促進了他們的工作。與此同時，阿育王和赤松王獎助金為其他以多種創意方式參與佛法的人們提供了資金支持。



## 學術發展

長久以來，欽哲基金會一直與多所大學保持合作夥伴關係。基金會在全球範圍內護持高校的佛學教席、訪問學者和傳統佛教語言學習等。上圖中，一群不列顛哥倫比亞大學藏語班的同學們造訪溫哥華參智寺(Tsengdok Monastery)，期間有機會與洛朵袞佩藏語學校(Lodoe Kunphel Tibetan Language School)的學生展開交流互動，並聆聽駐寺老師格西丹增確帕的佛法開示。欽哲基金會相信，嚴謹治學與體驗學習相結合，能為青年提供全面的學習體驗。

## 護持佛學院

在人們對寺院生活的興趣日漸消退的當下，印度宗薩欽哲確吉羅卓佛學院卻正在展望未來。學院始終堅守佛學院的根本使命——培養能夠傳承佛陀教法的合格人才，學院現已向在家居士和女性開放招生。學院院長諾布次仁堪布在近期訪談中表示：「我們還處於這一新體系的起步階段，目前已有相當數量的在家眾學生正在佛學院學習，有意願入學的學生也有不少。我們正竭力使該課程對於俗眾也方便接受、切實可行，我確信這方面的入學意願在不久的將來會持續增長。根據我目前所見，這一趨勢似乎非常積極。」2025年，學院招收了五名尼眾、八名在家女眾及八名在家男眾。

**“ 欽哲基金會相信  
嚴謹治學應與體驗  
學習相結合。”**

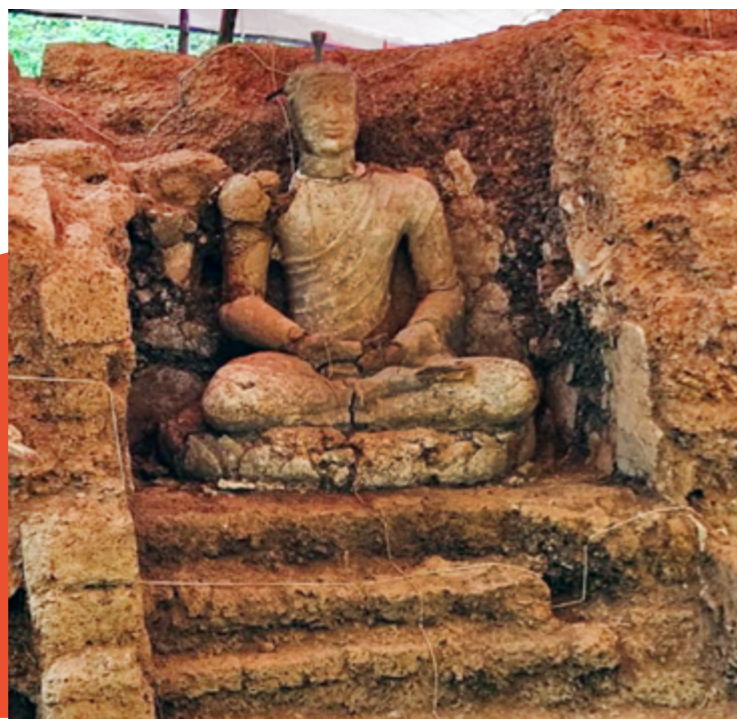
—— 琳恩·侯伯格

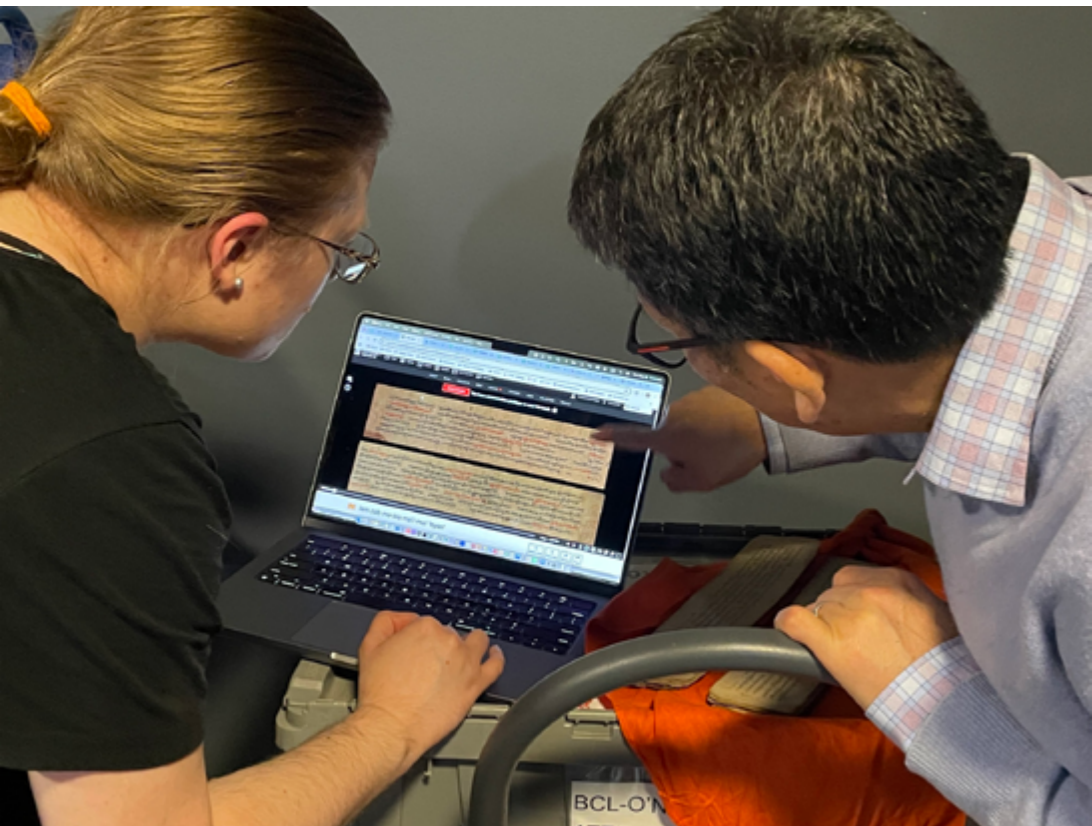
## 獎助學金

「烏帕亞佛教宗教師培訓 (Upaya Buddhist Chaplaincy Training)」是一項為期兩年的綜合性培訓計畫，旨在培養新型宗教師，使其能夠服務於個人、社區、環境及世界。該計畫針對有意擔任宗教師、以及希望從佛教與系統視角深化服務理念的學習者，重點探討禪修與直接服務之間的關係，並從系統性視角探討社會轉化。幫助學員掌握各種善巧方便，以轉化各種形式的苦，包括結構性暴力引發的痛苦。多數學員從新墨西哥州「烏帕亞禪修中心」的羅西·瓊·哈利法克斯 (Roshi Joan Halifax) 處受戒。右圖中，羅西·瓊正在寺院的年度受戒儀式中，為宗教師歐內斯特·吳 (Ernest Ng) 授予法名。在欽哲基金會赤松王獎助金的資助下，該計畫得以繼續其致力於轉化苦的工作。

黃永仁博士獲得阿育王獎助金，用於其在馬來西亞吉打州武吉喬拉斯考古遺址的7至9世紀佛塔發掘工作\*。該遺址被認為是多處尚未發掘的古代建築群所在地。馬來半島的佛教歷史仍處於比較不為人知的狀態，黃博士熱切希望與馬來西亞理科學古團隊展開合作。永仁現任泰國國際佛教大學的白玉-欽哲佛教文獻研究教席，除在國際佛教大學教授佛教研究課程之外，2025年，他還先後在馬來亞大學 (吉隆坡)、東國大學 (首爾)、曼谷國家博物館及加爾各答印度博物館等機構舉辦系列講座。

\* 照片由馬來西亞理科學古研究中心提供。





## 佛典翻譯

欽哲願景計畫 (Khyentse Vision Project, 簡稱KVP) 的運作進入了第六年，一直專注於為修行者和有志學習欽哲傳承的法友提供便利。目前，欽哲願景計畫定期舉辦線上活動與教學，同時也在閱覽室的「本月經典」專欄精選重要經典，與大眾分享。除了英文翻譯之外，欽哲基金會也全力資助中文翻譯。新近被命名為「欽哲漢譯 (DJK Chinese Translation, DJKCT)」計畫的團隊，規模雖小卻堅定努力，自2023年起，就一直將欽哲傳承大師們的著作由藏文譯為漢文。如今，「欽哲漢譯」和「欽哲願景」將緊密合作，攜手推出中英文雙語版本的譯本與法本。此外，欽哲基金會也長期護持「圓滿法藏·佛典漢譯」，該翻譯計畫旨在將所有尚未漢譯的藏文佛教經典文本譯為漢文。下圖為2025年法國《普巴金剛伏魔天鐵利刃》法會期間，圓滿法藏團隊的部分成員匯聚一堂，共進午餐。

## 佛典保存

欽哲基金會與佛教數字資源中心 (Buddhist Digital Resource Center, 簡稱BDRC) 合作，準備開發新一代佛典保存和數字化工具。該計畫的使命是構建高品質、權威的藏傳佛教電子文本語料庫，確保資源文獻得到妥善保護，並加以優化以適用於人工智能時代。通過開發光學字符識別 (OCR) 模型，團隊力求提升整個文本語料庫的可訪問性與檢索效率。佛教數字資源中心致力於為修行者和研究者鋪平道路，使其能夠運用人工智能工具深化對這些珍貴文獻的應用與研究。

## 教師培訓

2025年，彌蘭王計畫的學員完成了第九個年度的學習。按照既定規劃，該計畫的最後兩年 (第9年和第10年) 專注於金剛乘佛教研究。今年的學習重點是《秘密藏續》，由堪欽南卓講解兩部深奧釋論：米龐仁波切的《明光心要 (Essence of Clear Light)》與龍欽巴的《遣除十方諸暗 (Dispelling Darkness in the Ten Directions)》。2025年，學員們在線上進行了超過三個月的學習，並以宗薩欽哲仁波切親授的五天線下課程圓滿收官。





## 兒童教育

欽哲基金會持續拓展與教育工作者及佛教兒童教育者的聯繫網絡。我們的獎助金資助多所普通學校和寺院學校，以及各類教育課程。在印度的迦膩色伽小學，6至20歲的學童在接受宗薩佛學院日常照料的同時，也參加包含友誼足球賽、文化慶典和藝術課程學習在內的綜合教育。學期內每週六開展的「生活技能與職業培訓」提供多種多樣的活動，包括藝術、手工藝、烹飪、裁縫、木工、酥油雕塑及表演藝術等等。上圖：學校每年年末都會舉辦展覽，邀請佛學院學生、家庭及社會各界人士共同參與。這些展覽不僅是市集或表演活動，更是對學生們投入時間、培養耐心以及個人學習歷程的展示。

右圖：「無名學校 (No Name School)」為居住在澳洲珀斯的不丹僑民家庭提供兒童週末課程。在藍獅幼兒園、南方人教育計畫和中道教育等欽哲壇城教育合作夥伴的支持和鼓勵下，無名學校在六月首次迎來了126名兒童及其熱情的家長們。我們希望培育這些處於立足階段的新興教育計畫，強化教育網絡，從而有助於佛教教育的全面發展。



## 振興佛教傳統

坐落於印度卡林邦郊外茂密叢林中的佛足佛法中心 (Buddha Pada)，是由宗薩欽哲仁波切與悉達多本願會印度分會監管的學習和修持中心。這座寧靜的日式建築風格設計的佛法中心全年舉辦佛法教學、閉關及研學活動。訪客們常讚嘆其環境靜謐之美，能夠極佳地助益冥想練習。佛足佛法中心開放給大眾參與，來訪者包括來自不同國家、不同背景的修行者與訪客。這裡既歡迎對佛教智慧傳統感興趣的人士，也接納藉由詩歌、音樂、舞蹈及視覺藝術等途徑進行冥想和探索的訪客。上圖：去年八月，名為《用正念、目標與禪修之道賦能青年》的工作坊將僧侶與年輕人聚集一堂，展開為期一天的反思、對話與學習。這個與當地青年項目「廓爾喀禪修 (Zen Gorkha)」合作的工作坊，專為應對當代生活壓力的年輕群體設計。祖古拿旺為參加者介紹了止禪 (shamatha) 法門，最後一個環節由卡林邦江薩寺 (Jangsa Monastery) 的住持祖古賢遍隆卓帶領並講解了共業和在參與社會活動時應有怎樣的發心。



# 獎學金、獎助金及獎項

2025年護持名單

## 學術發展

印度古典學術文獻研究聯盟  
 美國哥倫比亞大學  
 法國遠東學院  
 匈牙利羅蘭大學  
 美國科學院藏學、喜馬拉雅和佛教研究計畫  
 波蘭雅蓋隆大學  
 印度普納大學 拉塔·迪歐卡  
 德國萊比錫大學  
 德國慕尼黑大學  
 美國瑪卡萊斯特學院  
 美國納羅帕大學  
 台灣大學  
 新加坡國立大學  
 美國西北大學  
 印度薩維徹拜浦雷普納大學  
 英國倫敦大學亞非學院  
 香港佛法中心  
 以色列耶路撒冷希伯來大學  
 美國亞利桑那大學  
 英國愛丁堡大學  
 香港大學  
 愛爾蘭都柏林大學聖三一學院  
 意大利那不勒斯東方大學  
 英國布里斯托大學  
 美國加州大學柏克萊分校  
 美國科羅拉多大學博爾德分校  
 美國夏威夷大學馬諾阿分校  
 英國牛津大學  
 美國弗吉尼亞大學  
 美國耶魯大學

## 阿育王獎助金

Adam Krug, 美國  
 Andrew Beer, 美國  
 Ashin Sumanacara, 加拿大  
 Binh Tran, 紐西蘭  
 Dhammadharini Monastery, 美國

DharmaGaia Publishing, 捷克共和國  
 Fuji Rieng Prastowo, 印度尼西亞  
 Gedun Rabsal, 美國  
 Hyoun Bae, 美國  
 María Mercedes Márquez, 委內瑞拉  
 Offering Bowl, 西班牙  
 Prithwin K P, 印度  
 Rangjung Yeshe, 英國  
 Raya Advanced Studies Buddhist Academy, 中國  
 Sankajaya Nanayakkara, 加拿大  
 Seyed Farzad Hosseini, 伊朗  
 Studio Nyandak Architecture and Engineering, 美國  
 Sydney Jay, 美國  
 Tergar Institute, 美國  
 The Chögyam Trungpa Institute at Naropa University, 美國  
 The Treasury of Lives, 美國  
 Ven Laba Barua, 美國

## 阿育王翻譯獎助金

Anne Burchardi, 丹麥  
 Bhikkhu Gyanabodhi, 中國  
 Israel Lifshitz, 墨西哥  
 Jan Lillevang Nielsen, 丹麥  
 Luciana Chiaravalli Benson, 法國  
 Palpung Yeshe Chöling, 斯洛維尼亞共和國  
 Satish Pawar, 印度  
 Sergio Orrao, 意大利  
 Tony Scott, 日本  
 Vanja Brkljač, 克羅地亞  
 Westin Harris, 美國  
 Yhana Riobueno, 巴西

## 阿育王兒童教育獎助金

Ciranda Escola LTDA - ME, 巴西

## 佛法教師培訓

Sonam Jamtsho, 德國

### 兒童教育

新加坡藍獅幼兒園

印度迦膩色伽學校

Hannah Ngatai, 紐西蘭

Harry Einhorn, 台灣

不丹南方人教育計畫

美國中道教育

美國中道學校

無名學校 (No Name School, Dzongsar Zhonui Tewa Incorporated) 澳大利亞

Sarah Hart, 英國

泰國本生小學 (Paccaya基金會)

Wanaka Dharma Camp, 紐西蘭

不丹確吉嘉措佛學院

### 佛學院教育

不丹確吉嘉措佛學院

印度宗薩欽哲確吉羅卓佛學院

印度Gephel Shadrubling尼院

印度薩迦Migyur Dechen Choling

印度Zangdok Palri佛教寺院

鹿野苑國際寧瑪學院

### 振興佛教傳統

佛足佛法中心, 印度

Buddhasasana Foundation, 印度

少肉多愛

佛法之光國際基金會 (Light of Buddhadharma Foundation International), 美國

和平軍計畫 (Santi Sena), 柬埔寨

鹿野苑國際寧瑪學院 (Sarnath International Nyingma Institute), 印度

歐洲悉達多本願會, 德國

Sonam Choedon Sherpa, 印度

海天閉關中心 (Sea to Sky Retreat Centre), 加拿大

佛學研究獎學金

### 傑出佛學研習獎

Anuksha Ram Madhan, 美國加州大學柏克萊分校

Jesenia Sánchez-Frost, 美國亞利桑那大學

Kirby Sokolow, 美國賓夕法尼亞大學

Leon Zorn, 加拿大不列顛哥倫比亞大學

Ning Kit Lo, 香港大學

Palden Gyal, 美國哥倫比亞大學

Phramaha Saharat Kerdsuk, 泰國朱拉隆功大學

Phramaha Sathiravij Linharatanaraksa, 泰國朱拉隆功大學

Soh Lin Ho, 台灣大學

Su-Chi Yeh, 台灣大學

佛學研究獎學金

### 傑出佛學博士論文獎

Louise Roche, 法國高等研究應用學院

### 佛學研究獎學金 | 在家眾

Aakriti Rai, 印度南嘉藏學研究所

Amay Balsara, 台灣師範大學

Anup Chakma, 印度中央梵文大學

Bhikkhu Dhanissara, 斯里蘭卡科倫坡大學

Buyandelger Yondonjamts, 印度色拉高等藏學中心

Liviu Ioan Bordaș, 日本國際佛教學大學院大學

Nicholas Dharmadi, 美國哥倫比亞大學

Nyima Dolma Tamang, 尼泊爾桑耶學院所屬傳統藏醫院

Pema Chheki, 印度德里大學

Pushpraj Bansode, 緬甸撣邦佛教大學

Rinchen Khandu, 印度宗薩欽哲確吉羅卓佛學院

Thomas Jennings, 美國芝加哥大學

Ting Kwong Lay, 德國萊比錫大學

Tsering Doma, 印度南嘉藏學研究所

Yuan Wei, 英國愛丁堡大學

Zhaoyuan Wei, 北京大學

佛學研究獎學金

### 佛學研究獎學金 | 僧眾

Anik Barua, 泰國摩訶朱拉隆功大學

Ashin Indaka, 泰國摩訶朱拉隆功大學

David Chistiakov, 尼泊爾雪謙佛學院

Jasmine Junghyun Kwon, 尼泊爾自生智佛學院

Kim Anh Nguyen, 美國那洛巴大學

Le Bao Khanh, 台北教育大學

Lhakpa Dolma Lama, 尼泊爾藍毘尼佛教大學

Li Jia Qi, 斯里蘭卡凱拉尼亞大學

Linh Nguyen Thi Ai, 斯里蘭卡凱拉尼亞大學

Minh Ngoc Nguyen Le, 斯里蘭卡凱拉尼亞大學

Nguyen Thi Ngoc Loan, 印度德里大學

Nicolas Pettican Perez, 印度宗薩欽哲確吉羅卓佛學院

Rev Dambemada Shanthadewa, 斯里蘭卡佩拉德尼亞大學

Rev Pannananda, 斯里蘭卡凱拉尼亞大學

Sajib Barua, 泰國摩訶朱拉隆功大學

Shivir (Gyatso) Gurung, 尼泊爾藍毘尼佛教大學

Sonam Lhamo, 印度西藏文獻檔案館

Suma Na, 斯里蘭卡那迦南達國際佛教學院

Thaisu Mog, 泰國摩訶朱拉隆功大學

Thao Hoang Phuong Ngo, 尼泊爾自生智佛學院

Thi Vo Nguyen, 斯里蘭卡科倫坡大學

Thubten Rigdol, 尼泊爾藍毘尼佛教大學

Tushar Barua, 泰國摩訶朱拉隆功大學

Ven Dhamavansa, 泰國摩訶朱拉隆功大學

Ven Dhammasami, 斯里蘭卡凱拉尼亞大學

佛學研究獎學金

### 個人修持獎助金

Leigh Taylor (Sherab Zangmo), 尼泊爾阿彌陀佛寺院及閉關中心

### 聯合獎學金

泰國國際佛教大學

柬埔寨高棉佛教教育援助計劃 (Khmer-Buddhist Educational Assistance Project)

尼泊爾自生智佛學院

佛學研究獎學金

### 傑出翻譯獎

Sara McClintock 和 John Dunne, 埃默里大學 與 威斯康辛大學麥迪遜分校

佛學研究獎學金

### 博士生獎學金

Ahmad Ershad Noorzai, 芬蘭赫爾辛基大學

Amanda Brown, 美國佛羅里達州立大學

Chien-Cho Chan, 加拿大不列顛哥倫比亞大學

Cyrus Dunham, 美國南加州大學

Dávid Jónás, 匈牙利羅蘭大學

Haolun Sun, 德國柏林自由大學

Jacob Mortimer, 英國牛津大學

Lutargyal Kyelung, 四川大學

Samiksha Meshram, 泰國國際佛教大學

Sára Csáki-Bertók, 匈牙利羅蘭大學

Shi-Yu Su, 德國萊比錫大學

Shuchita Grover, 英國牛津大學

Somtsobum Khyung, 美國西北大學

Taewoo Kim, 德國漢堡大學

Thinley Gyatso, 加拿大多倫多大學

Wanyu Zhang, 英國牛津大學

William Chin-Fung Ng, 德國法蘭克福大學

Wushi Lin, 比利時根特大學

Xueni Lin, 德國海德堡大學

Yui Cheong Richards Chang, 英國牛津大學

Zhuolun Xie, 美國普林斯頓大學

佛學研究獎學金

### 佛典保存

美國佛教數字資源中心

泰國貝葉基金會

佛學研究獎學金

### 佛典翻譯

蓮師翻譯小組, 葡萄牙

Esukhia, 加拿大

Guillaume “Gyurme” Avertin, 墨西哥

吳寧強, 中國

Lotsawa House, 英國

佛學研究獎學金

### 赤松王獎助金

Andrew Safer, 加拿大

Dharma Bum Temple, 美國

Tania Ileana Villaseñor Bravo, 墨西哥

# 從動蕩不安到結構性增長

## 2025年度投資委員會報告

由投資委員會主席Isabel Pedrosa及委員會成員Desmond Chum, Marco Noailles和蔡安慈 呈報

2025年的金融市場以早期的波動、政策的不確定性為特徵，最終在穩健的經濟基本面支撐下實現強勢反彈。在連續兩年穩步增長之後，全球貿易緊張局勢和政府政策的轉變令投資者信心動搖，市場在年初伊始便處於不確定狀態。2月份宣佈的全球對等關稅引發了市場急劇回調，科技等成長型板塊領跌，資金轉向更具防禦性的領域。標普500指數一度下跌近20%，之後企穩回升。

儘管開局動蕩，但整體經濟形勢依然良好。年初短暫萎縮後，在消費支出和企業投資走強的支撐下，年中經濟恢復增長。通脹率回落至美聯儲的目標水平。價格壓力的緩解有效穩定了利率水平，重振了投資者信心。債券市場在早期波動中保持穩定，並在後續復蘇週期中持續走強，反映出通脹動態的改善和更加平衡的利率前景。

企業基本面全年表現穩健，多數公司盈利超出預期，凸顯了儘管宏觀經濟形勢不明朗，企業盈利依然強勁。生產力提升——尤其是人工智能應用的普及——助力企業在工資增長放緩的情況下仍能保持利潤率。

美聯儲在9月降息25個基點之前，始終秉持審慎且以數據為依據的政策立場，此舉標誌著漸

進式寬鬆週期的啟動，旨在維持經濟增長的同時控制通脹。

總體而言，2025年展現了基本面支撐與持續存在的結構性及政策風險之間的平衡態勢。這一年也凸顯了在經濟轉型和不斷變化的全球格局影響下，採取嚴謹、多元化和長期投資策略的價值。

2025年，欽哲基金會投資組合實現了11.3%的總回報率，收益達560萬美元，年末總資產規模為5000萬美元。年末資產配置比例為：固定收益28%、股票55%、另類投資8%、加密貨幣資產2%、現金8%。

### 股票

股票市場表現既體現了市場韌性，也反映了行業集中度。標普500總回報指數上漲17.9%，而標普500等權重指數上漲11.2%，凸顯了大型科技企業的持續影響力。

最初，市場主導權集中在少數幾家科技巨頭手中，但隨著參與範圍擴大至中小盤股和國際市場，整體漲勢呈現出更加均衡的態勢。然而，市場集中度依然居高不下，標普500指數前十大成分股佔據了約40%的總市值。隨著指數

## 資產配置及其回報

美元(百萬)	總資產	年回報
股票	2,720萬	15.5%
固定收益	1,370萬	7.4%
另類投資	400萬	7.1%
加密貨幣	90萬	-8.5%
現金	410萬	4.0%
<b>投資組合總額</b>	<b>5,000萬</b>	<b>11.3%</b>

房地產數據截至2025年9月30日，所有其他資產數據截至2025年12月31日。

整體表現對少數幾只股票的敏感度持續攀升，這一動態既凸顯了這些企業的實力，也印證了分散投資的重要性。

股票是業績增長的主要推動力，回報率為15.5%。通信服務與科技板塊表現尤為強勁，歐洲股市同樣表現良好，部分得益於美元走軟。

### 固定收益

債券市場也以積極的姿態收官，彭博美國綜合債券指數全年回報率為7.3%。地緣政治緊張局勢、貿易發展、財政政策辯論以及私人信貸市場局部疲軟等因素，不時引發市場波動。儘管如此，通脹放緩、寬鬆的貨幣政策、穩定的勞動力市場狀況以及強勁的企業盈利，共同支撐市場在年末走上穩健的軌道。

得益於在信貸質量和地域上的多元化配置，固定收益投資回報率為7.4%。

### 另類投資

另類投資表現參差不齊：私募房地產投資收益平平，而私募股權投資則同比增長。我們將繼續推進降低另類投資敞口的戰略，包括私人信貸。

加密貨幣資產(比特幣和以太坊)在2024年表現強勁後，2025年出現下滑，整體業績下降約1%。現金配置比例維持在資產的8%左右，既能提供流動性與穩定性，又能獲得具有競爭力的貨幣市場收益率。

總體而言，2025年經濟基本面向好，但貿易政策、地緣政治發展、財政不確定性和市場集中度高等風險依然存在，它們之間達成平衡。欽哲基金會投資組合依然穩健：以優質企業和債券為核心，通過減少另類投資實現結構優化，並戰略性佈局科技股與加密貨幣資產的結構性增長機遇。我們始終堅持優質投資理念，注重審慎分散配置與長期投資原則，同時嚴格防範非必要風險。

我們衷心感謝欽哲基金會捐贈者和董事會對投資委員會的持續信任。我們高度重視這一責任，期待攜手應對2026年的機遇與挑戰，持之以恆地為仁波切的願景奉獻心力。

#### 財務信息備注

- 報告期：**本匯總財務狀況表基於2024年7月1日至2025年6月30日財政年度的審計後財務報表。投資報告基於2025年1月1日至12月31日的業績。
- 淨資產：**任何年度扣除支出後的盈利(如有)結轉至淨資產，並分配至經由董事會和仁波切決定的董事會指定基金。
- 購買中道學校一直租用的土地和建築物：**購買了中道學校一直租賃用於運營的物業。並追加了支出用於物業修繕。
- 直接捐贈：**近年來，越來越多的捐贈者直接捐贈善款予由欽哲基金所指定的不同國家的團體和受益人。儘管此類捐贈來自於欽哲基金的啓發和協助，但只出現在收益支出圖表中，而並未計入已審計財務報表內。
- 財務狀況圖表裡 FY = 財年；A = 實現值。**
- 可索取全套截至2025年6月30日財政年度已審計財務報表。**
- 可於基金會網站查看欽哲基金會投資政策和細則(英文，2022年5月23日更新)。**

## 財務狀況總覽

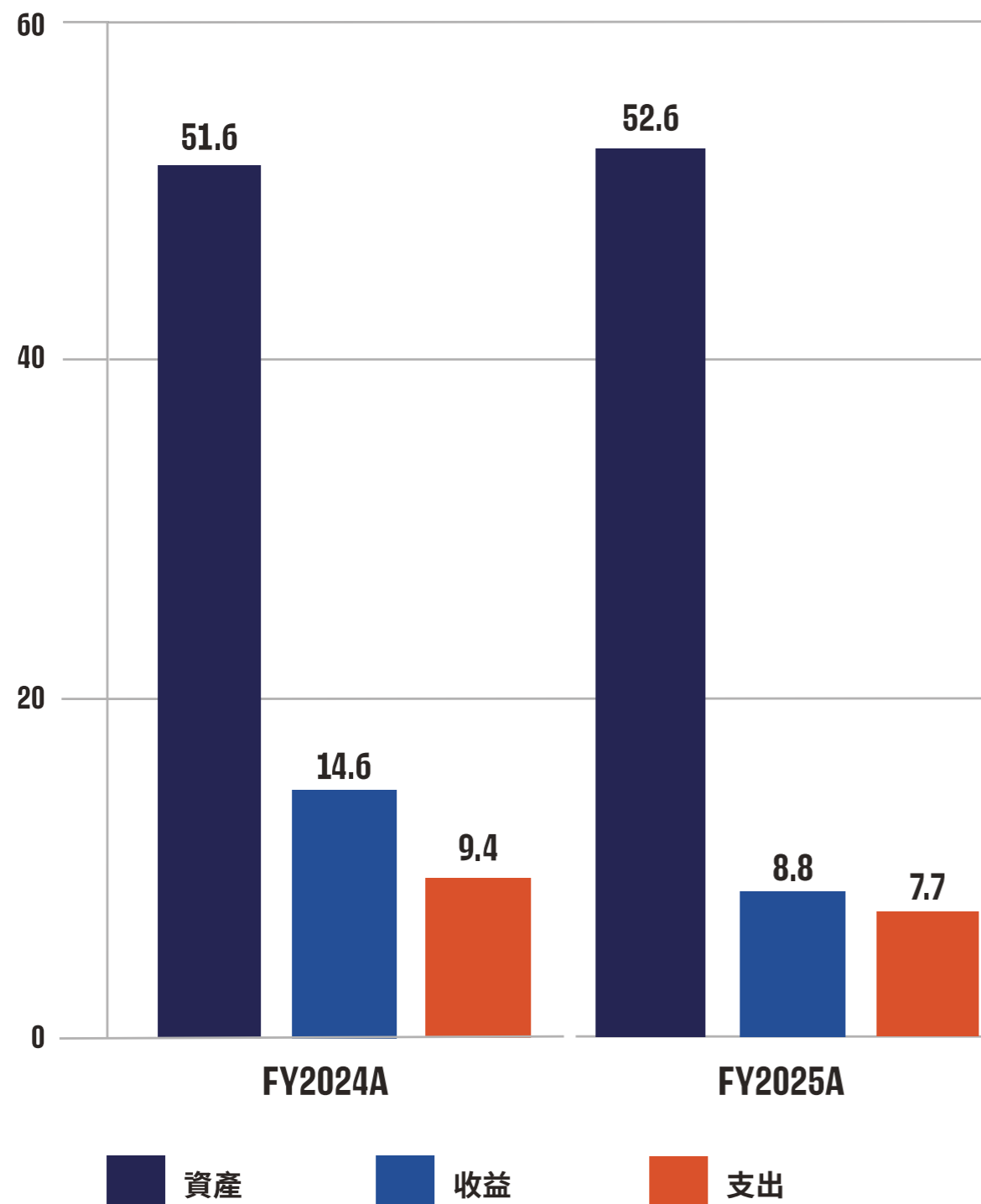
單位：美元

	FY 2025A	FY 2024A
<b>總資產</b>	<b>52,606,967</b>	<b>51,581,005</b>
董事會指定專項基金	25,000,000	29,000,000
物業及修繕	1,057,550	1,081,350
未分配現金	26,549,417	21,499,655
<b>淨資產變化</b>	<b>1,025,962</b>	<b>5,179,618</b>
<b>收益</b>	<b>8,275,172</b>	<b>13,461,182</b>
捐贈收益	3,387,570	6,891,740
投資收益	1,631,415	1,788,527
淨收益和未實現收益	3,256,187	4,780,915
<b>支出</b>	<b>7,249,210</b>	<b>8,281,564</b>
<b>項目支出</b>	<b>6,705,293</b>	<b>7,755,324</b>
兒童教育	2,397,284	3,287,736
佛典翻譯	1,508,874	1,165,030
學術發展	881,313	718,836
護持佛學院	469,288	681,630
阿育王及其他獎助學金	458,801	459,655
佛典保存	471,828	781,606
振興佛教傳統	299,517	314,215
特別資助	146,540	220,194
外展活動	35,625	66,663
佛法教師培訓	36,223	59,759
<b>行政管理支出</b>	<b>543,917</b>	<b>526,240</b>

本匯總財務狀況表基於2024年7月1日至2025年6月30日財政年度的已審計財務報表(為已修正現金制)。

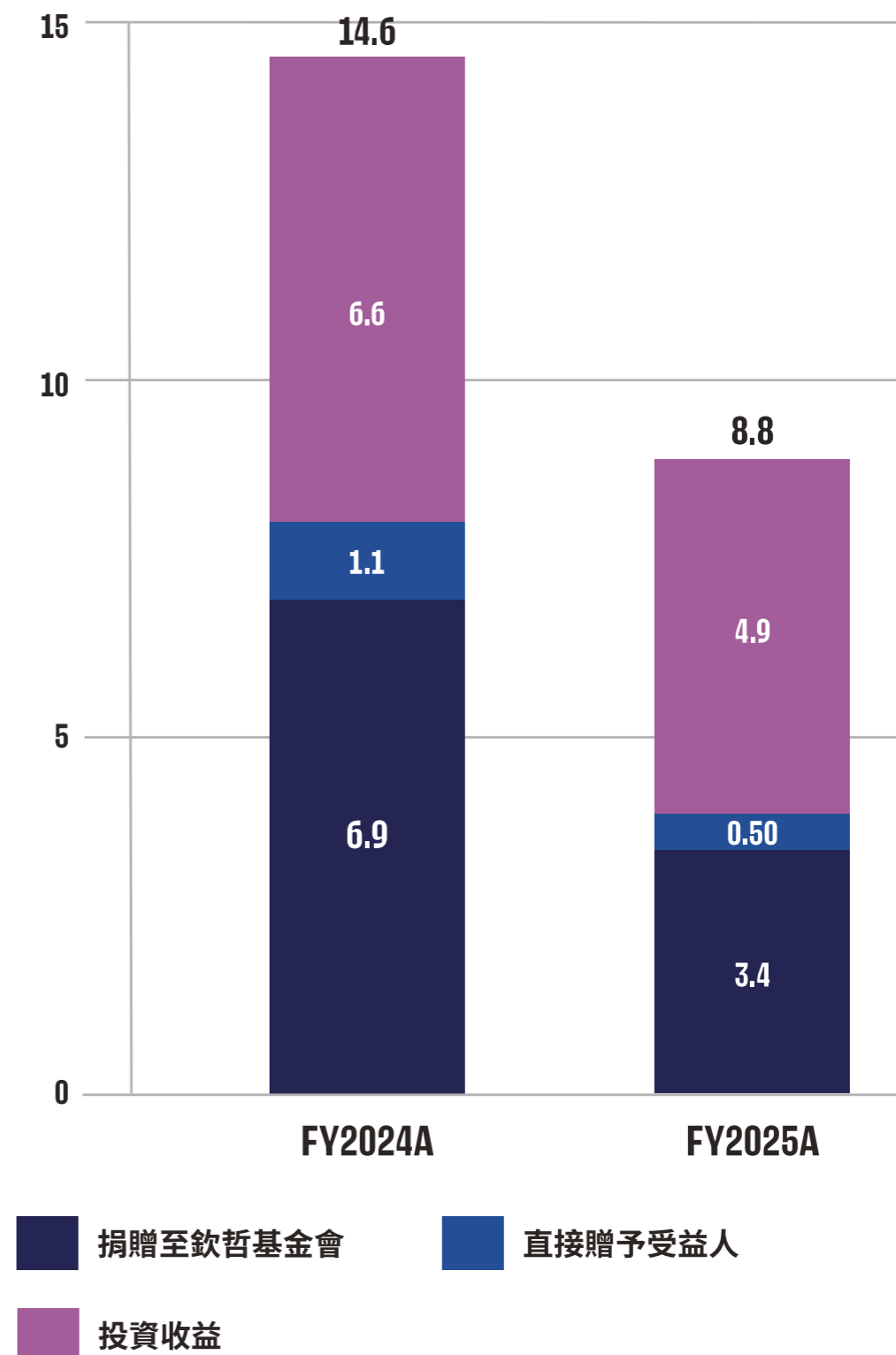
美元 (百萬)

### 財務狀況



美元 (百萬)

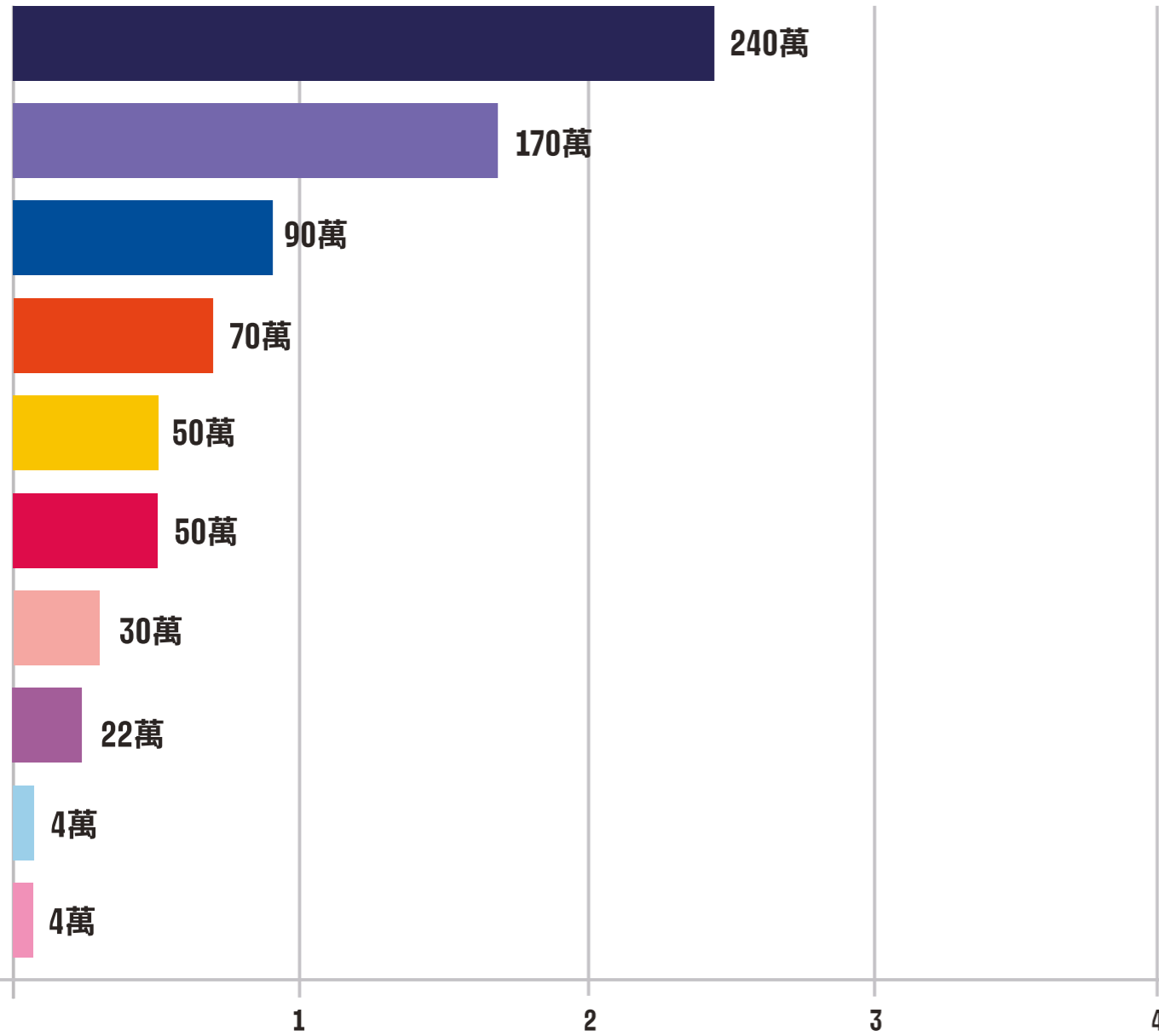
### 收益



單位：美元

### 項目支出明細

2025 財年總支出：720 萬美元

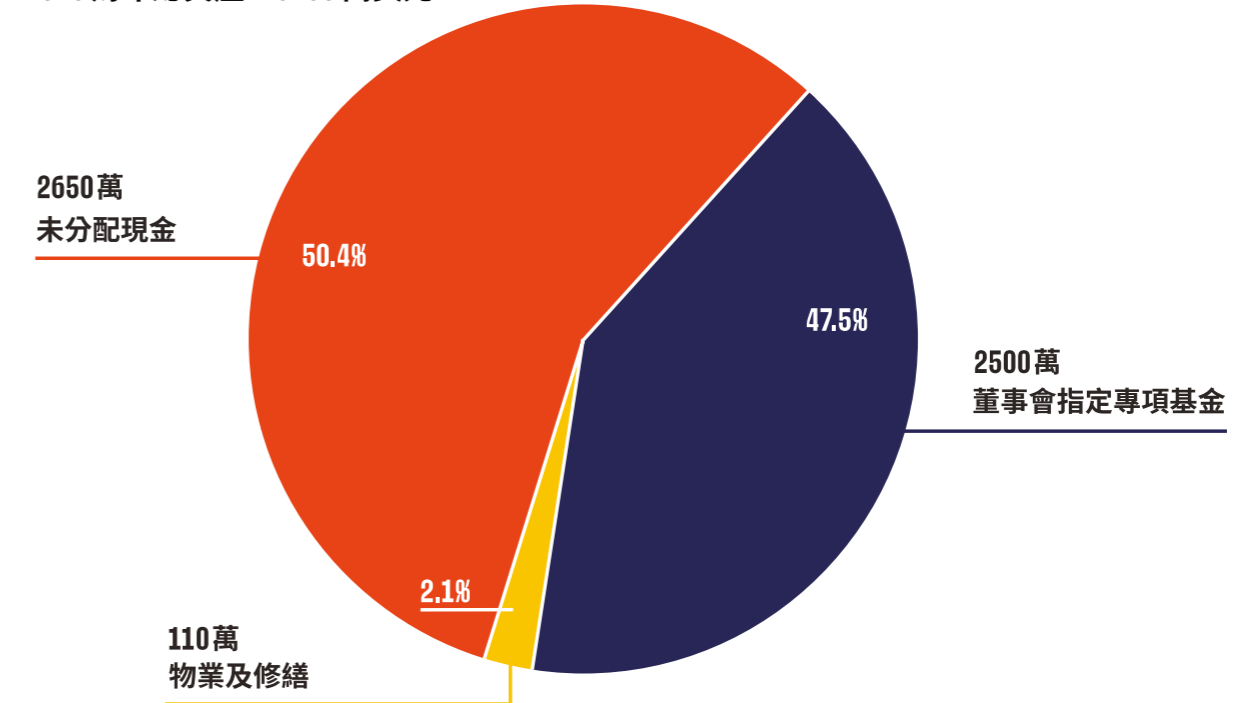


- 兒童教育
- 佛典保存
- 佛典翻譯
- 振興佛教傳統
- 學術發展
- 特別資助
- 護持佛學院
- 外展活動
- 阿育王及其他獎助學金
- 佛法教師培訓

單位：美元

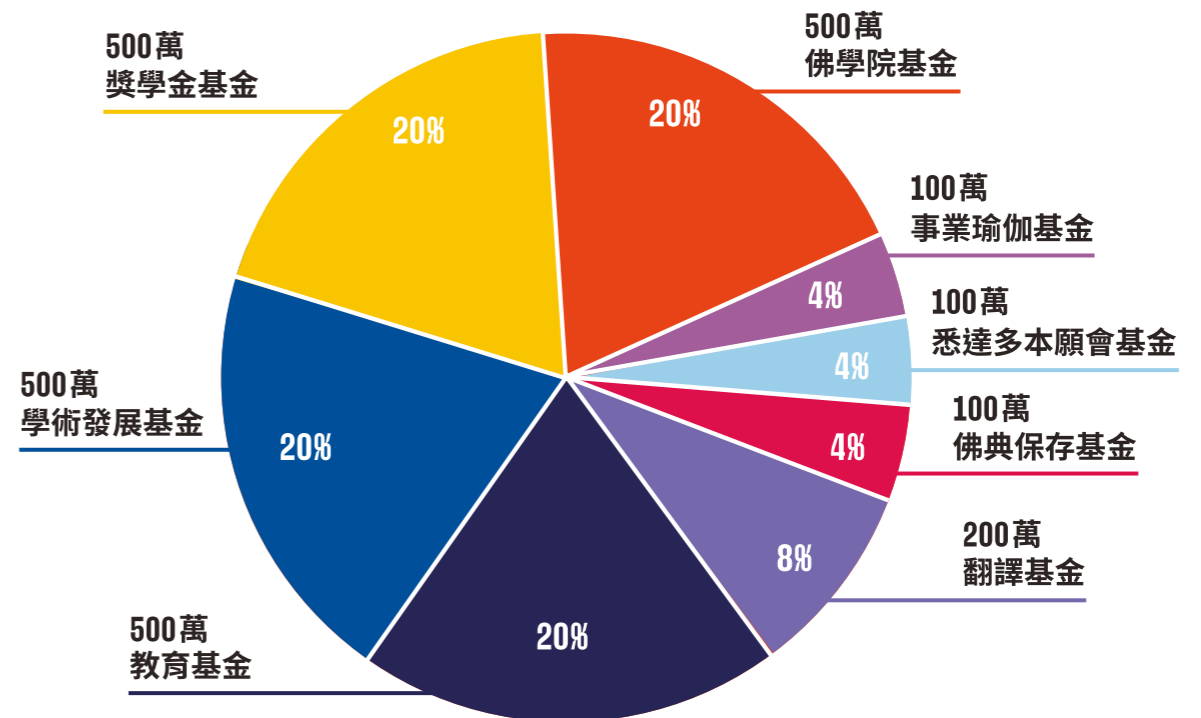
### 財年總資產

2025 財年總資產：5260 萬美元



### 董事會指定專項基金明細

2025 財年總額：2500 萬美元



# 欽哲團隊

**截至2025年12月31日**

<span></span>
<b>董事會主席</b>
宗薩蔣揚欽哲仁波切
<span></span>
<b>顧問</b>
Cangioli Che (陳季佩), Richard Dixey, Patrick Jacquelin, Chagdud Khadro, Peter Skilling, Albert Paravi Wongchirachai
<span></span>
<b>董事會</b>
Drubgyud Tenzin Rinpoche (竹究滇津仁波切), Richard Chang (張恭達), Cangioli Che (陳季佩), Sean Cheang (張嘉誠), Sonam Choden, Tashi Chozom, Lynn Hoberg, Anita Lee (李徵徵), Christine Ng (吳美茵), Isabel Pedrosa, Asha Pillai-Balsara, Angie Tsai (蔡安慈), Kris Yao (姚仁喜), Carolyn Yeh (葉嘉琳)
<span></span>
<b>行政主管</b>
Lynn Hoberg, 執行長
Stephanie Suter, 秘書
Shelley Swindell, 財務總監
<span></span>
<b>委員會</b>
<b>執行委員會</b>
Sean Cheang (張嘉誠), Lynn Hoberg, Christine Ng (吳美茵), Isabel Pedrosa, Carolyn Yeh (葉嘉琳)
<span></span>
<b>投資委員會</b>
Isabel Pedrosa, 主席
Desmond Chum, Marco Noailles, Angie Tsai (蔡安慈)
<span></span>
<b>投資委員會顧問</b>
Gene Chan, Luciana Novaes, Miles Santos
<span></span>
<b>學術發展委員會</b>
Sarah Wilkinson, Carolyn Yeh (葉嘉琳), 聯席主席
Mingyuan Gao (高明元), Lynn Hoberg, Mattia Salvini Dharmavardhana Jñānagarbha, Trent Walker
<span></span>
<b>阿育王獎助金委員會</b>
Ngodrup Dorjee, 主席
Brinda Dalal, Lisa Davison, Deborah Dorjee, Janine Schulz
<span></span>
<b>阿育王翻譯獎助金小組委員會</b>
John Canti, James Gentry, Adam Pearcey, Janine Schulz
<span></span>
<b>阿育王獎助金語言顧問</b>
Kholoud Groves, 阿拉伯語
Alicja Zmigrodzka, 波蘭語

Nadia Yakovchenko, 俄語
Sara Rojo, 西班牙語
<span></span>
<b>阿育王兒童教育小組委員會</b>
David Nudell, 主席
Sarah Hart, Jennifer Hogan, Lucie Jurikova, Dorji Pelzom
<span></span>
<b>阿育王獎助金印度項目小組委員會</b>
Arijit Bose, Richard Dixey, Uma Pitta
<span></span>
<b>歐洲區傑出佛學博士論文獎委員會</b>
Mattia Salvini Dharmavardhana Jñānagarbha, 計畫聯絡人
Marta Sernesi, 主席
Pia Brancaccio, Benedetta Lomi, Jens Borgland, Christopher Jones
<span></span>
<b>亞洲區傑出佛學博士論文獎委員會</b>
Mingyuan Gao (高明元), 計畫聯絡人
法光法師, 主席
Liu Guowei (劉國威), Saerji (薩爾吉), Yao Zhihua (姚治華)
<span></span>
<b>傑出翻譯獎委員會</b>
Stephanie Suter, 計畫聯絡人
Natalie Gummer, Charles Hallisey, Jens-Uwe Hartmann, Jan Nattier, Jacqueline Stone
<span></span>
<b>佛教教育協調</b>
Corey Kohn
<span></span>
<b>佛教教師培訓</b>
David Nudell
<span></span>
<b>印度欽哲基金會</b>
Uma Pitta, Deepa Thakur, 董事會委員
Prashant Varma, 參事
Pema Wangchuk, 印度聯絡人
<span></span>
<b>印度項目委員會</b>
Deepa Thakur, 主席
Uma Pitta, 營運總監
Zubin Balsara, Akshita Dutta, Pravin Shakya
<span></span>
<b>欽哲願景計畫</b>
Dolma Gunther, 執行總監
<span></span>
<b>欽哲漢譯</b>
Chou Su-ching (周素卿), 計畫總監
Bella Chao (趙雨青), 策略規劃
Pilan Chen (陳碧蘭), 會計
<span></span>
<b>圓滿法藏·佛典漢譯</b>
Jennifer Yo (游欣慈), 計畫總監
Ivy Ang (王洪德璋), Pilan Chen (陳碧蘭)
Sean Cheang (張嘉誠), 執行委員會聯絡人
Sarah KC Wilkinson, 英文編輯
Rosalina Ho (何慧冰), 獎助金經理
Entzu Chang (張恩慈), 行政助理

<b>佛學院聯絡</b>
Pilan Chen (陳碧蘭), Toni Whittaker, 統籌
Uma Pitta, 迦膩色伽小學 管理委員會成員
Zubin Balsara, Asha Pillai-Balsara, Deepa Thakur, 迦膩色伽小學顧問
Nikki Keefe, 迦膩色伽小學診所支援
<span></span>
<b>獎學金委員會</b>
Stephanie Suter, 主席
Sean Cheang (張嘉誠), Lori Einhorn, Jacqui Merrell, Luciana Novaes, Don Stein, Phurbu Tsering, Eyal Zur
<span></span>
<b>博士研究獎學金小組委員會</b>
James Gentry, Pascale Hugon, Sydney Jay, Ian MacCormack
<span></span>
<b>赤松王獎助金委員會</b>
Deborah Dorjee, David Nudell, Li-Hao Yeh (葉理豪), Guzin Yener
<span></span>
<b>赤松王獎助金印度小組委員會</b>
Asha Pillai-Balsara, Uma Pitta, Guzin Yener
<span></span>
<b>地區代表</b>
澳洲：Chantal Gebbie
不丹：Tashi Chozom
巴西：Leticia Braga, Luciana Novaes
加拿大：Johannah Newmarch, Lily Wang (王莉), Cathy Wen (溫立元)
德國：Doris Wolter
香港：Anita Lee (李徵徵), Jun Xie (謝軍)
印度：Asha Pillai-Balsara, Zubin Balsara
馬來西亞：Ang Gah Lin
墨西哥：Emiliano Ysunza
新西蘭：Ma Lan
新加坡：Tessa Goh, Danny Lee, Frank Lee
瑞士：Marie Crivelli
台灣：Chou Su-ching (周素卿), Stephanie Lai (賴梵耘), Kris Yao (姚仁喜)
英國：Yomei Maclellan, Penelope Tree
美國：Linda Coelln, John Solomon
<span></span>
<b>行政會計部門</b>
Shelley Swindell, 財務總監
Pilan Chen (陳碧蘭), 會計經理
Toni Whittaker, 財務經理
<span></span>
<b>財務委員會</b>
Christine Ng (吳美茵), Marco Noailles, Shelley Swindell, Carolyn Yeh (葉嘉琳)
<span></span>
<b>行政辦公室</b>
Maya Norbu, 行政經理
Valeria Bykova, 行政助理
Stephanie Suter, 職員及義工經理
<span></span>
<b>獎助金管理</b>
Annie Ng, 獎助金經理

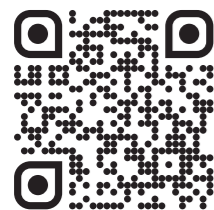
Pat Hanna, Sonam Tenzing, 受益人統籌

<b>獎助金監事</b>
Glenn Fawcett, 柬埔寨計畫
Sarah Mist, 尼泊爾計畫
Luciana Novaes, 大型獎助金項目
<span></span>
<b>宣傳</b>
Jun Xie (謝軍), 通訊總監
Frances McDonald, 執行編輯
Maryann Lipaj, 設計總監
Christine Ng (吳美茵), 中文通訊協調
Jessie Wood, 英文編輯
Dora Fung (馮皓姬), 通訊助理
Cherry Chan (陳雪芬), Carla Irusta, Alicja Zmigrodzka, 設計助理
Maya Norbu, Neil Tse (謝兆霖), Candice Tsuei (崔雅婷), 社交媒體團隊
Jesse Klein Seret, 視頻小組組長
Mee-Wah Tan, 國際展示
Hsin-Ju Chen (陳欣如), Manju Chen, Chun Hoi Tik Heidi (秦海迪), Dora Fung (馮皓姬), Yu-Chien Huang (黃郁茜), Alex Kong (孔寧), Daisy Li (李江紅), Joanne Liao (廖敏仁), Betty Tam (譚鳳筠), Candice Tsuei (崔雅婷), Xuan Wang (王烜), Yang Yang (楊揚), Li-Hao Yeh (葉理豪), Laurance Zhou (周勛喬), Vivien Zhu (朱小璐), 中文翻譯
Marie Crevelli, 法文翻譯
Leticia Braga, Luciana Novaes, 葡萄牙文翻譯
<span></span>
<b>護持者聯絡團隊</b>
Candice Tsuei (崔雅婷), 護持者聯絡經理
Lynn Hoberg, Florence Koh (許功化), Amy Lee (李安明), Anita Lee (李徵徵), Christine Ng (吳美茵), Mee-wah Tan, Jun Xie (謝軍)
<span></span>
<b>影響力管理</b>
Annie Ng, Isabel Pedrosa
<span></span>
<b>網站與技術支援</b>
Dave Zwieback, 首席技術官
Mark Bain, 網站管理及首席開發人員
Diego Guerreiro, 系統工程經理
Maryann Lipaj, 網站設計
Jesse Klein Seret, 網站支援
Josh Lee (李胤賢), 數據庫支援
Jack Ho (何杰仁), 中文技術經理
Luiz Gustavo Anflor, Jimmy Chen (陳志銘), Dora Fung (馮皓姬), Tze Wai Chiu (趙紫璋), 技術支援
<span></span>
<b>顧問</b>
Ivy Ang (王洪德璋), Alex Trisoglio, 策略規劃與組織結構
<span></span>
<b>法律顧問</b>
Chime Metok Dorjee, 內部顧問
<span></span>
<b>財報審核</b>
McDonald Jacobs, 美國俄勒岡波特蘭

「我認為最重要的是要明白，  
學習佛法的首要意義在於  
學習瞭解自我。」

——宗薩欽哲仁波切

欽哲基金會



宗薩欽哲仁波切，墨西哥，2023年。

